

Raková, Zuzana

[Lazar, Jan. Vybrané problémy francouzské morfosyntaxe = Problèmes choisis de la morphosyntaxe française]

Études romanes de Brno. 2018, vol. 39, iss. 1, pp. 170-171

ISSN 1803-7399 (print); ISSN 2336-4416 (online)

Stable URL (DOI): <https://doi.org/10.5817/ERB2018-1-12>

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/138084>

Access Date: 10. 12. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

Vybrané problémy francouzské morfosyntaxe. Problèmes choisis de la morphosyntaxe française

Ostrava, Ostravská univerzita v Ostravě 2016, 92 p. <<http://dokumenty.osu.cz/ff/kro/granty/IRP-2016-FFF.pdf>>

ZUZANA RAKOVÁ [rakovaz@mail.muni.cz]
Masarykova univerzita, République tchèque

<https://doi.org/10.5817/ERB2018-1-12>

Les *Problèmes choisis de la morphosyntaxe française* de Jan Lazar constituent une synthèse utile de difficultés grammaticales du français. La structure de l'ouvrage reprend la division de la plupart des grammaires traditionnelles, c.-à-d. suivant les principales parties du discours, le nom, l'article, l'adjectif qualificatif, le pronom, la préposition, la conjonction et l'adverbe.

Comme l'annonce l'auteur lui-même, l'objectif de l'ouvrage est de fournir le cadre théorique aux étudiants inscrits dans le cours « Problèmes choisis de la morphosyntaxe ». Dans la logique indiquée par le titre de la publication, l'utilité est notamment dans l'aperçu de la morphologie des catégories grammaticales abordées. Les problèmes grammaticaux sont ordonnés en fonction de la division suivant les parties du discours traditionnellement distinguées par les grammairiens, chaque chapitre présentant la définition de la catégorie concernée, les règles de base pour son emploi dans le discours, la mise en garde contre les exceptions ou l'usage hésitant, et les exercices. Les exercices interactifs sont conçus avec l'objectif de remédier aux problèmes grammaticaux les plus fréquents auxquels sont confrontés les apprenants tchèques du français. L'orientation sur le public tchécoslophone est soulignée par la traduction en tchèque de certains mots jugés inconnus ou susceptibles d'être mal compris par les étudiants tchèques (des noms à double genre, des substantifs peu usités avec le pluriel irrégulier, certaines locutions phraséologiques).

Le noyau de l'ouvrage est consacré à la morphosyntaxe des pronoms (une petite vingtaine de pages) qui sont à leur tour divisés en plusieurs chapitres indépendants, à la différence d'autres parties du discours, ayant droit chacune à un seul chapitre.

Notre reproche principal concerne précisément la structure de la table des matières, dont la division inégale en chapitre des différentes parties du discours d'un côté et l'absence de deux catégories grammaticales de base de l'autre. La catégorie du verbe est complètement absente du livre et celle des déterminants est représentée seulement par les articles, mais les autres déterminants – les démonstratifs, possessifs, indéfinis, interrogatifs et numéraux –, sont tout simplement omis, ce qui est un peu surprenant vu leur parenté formelle et sémantique avec les sous-catégories respectives des pronoms. On peut pourtant comprendre cette option de l'auteur de l'ouvrage, s'agissant de « problèmes choisis » de la morphosyntaxe française. Comme l'auteur l'indique dans l'introduction, son objectif principal était de suivre le syllabus de ce cours et les catégories omises vont être présentées dans le deuxième volume (*Problèmes choisis de la morphosyntaxe française 2*).

Nous apprécions notamment la présence de liens externes (textes, vidéos) actuels consacrés à de telles problématiques comme la nouvelle orthographe du français ou la féminisation des noms de métiers.

Sur le plan du contenu, on peut observer une certaine simplification de la composante sémantique des phénomènes grammaticaux : « *Les pronoms possessifs représentent le nom en ajoutant à l'idée de ce nom une idée de possession.* » Il serait utile d'ajouter par exemple que les pronoms possessifs expriment non seulement la possession, mais se prêtent également à d'autres interprétations (peuvent exprimer la provenance, la matière, la parenté biologique ou intellectuelle, la relation hiérarchique et autres relations sémantiques encore), selon le contexte (Cusimano 2013 : 86).

L'auteur enchaîne avec les publications pareilles disponibles sur le marché du livre tchèque (celui de Šabršula 1997 ; ou Miličková 1999) et s'adressant également aux étudiants universitaires du français. Pourtant, il s'en démarque par l'ajout de liens internet relatifs aux problèmes grammaticaux et orthographiques actuels et par la présence d'exercices interactifs. Il est un peu dommage qu'une autre publication très actuelle, d'approche nettement descriptive (Cusimano 2013), n'ait pas été incluse parmi les références.

En revanche, la présence d'exercices interactifs autocorrectifs constitue un atout eu égard au public concerné, composé essentiellement d'étudiants universitaires qui peuvent ainsi développer de manière individuelle et autonome leurs compétences acquises dans les cours et les travaux dirigés de grammaire normative.

Les apports de l'ouvrage sont ainsi multiples : il est librement accessible sur l'internet, il transcen-

de la morphosyntaxe puisque certaines questions abordées touchent la sociolinguistique (la féminisation des noms des métiers), il contient l'abondance de liens externes renvoyant aux textes informatifs complémentaires de nature diverse (articles scientifiques, articles de presse, exercices interactifs autocorrectifs, vidéos).

La publication est destinée avant tout à un public avancé (le livre est explicitement destiné aux étudiants inscrits en *Problèmes choisis de la morphosyntaxe* à la Faculté des Lettres de l'Université d'Ostrava), mais peut également profiter au public analogue d'autres cours de grammaire française dans d'autres universités tchèques, de même qu'à des étudiants inscrits en cursus traductologie français – tchèque. L'utilité de l'ouvrage est à notre avis surtout didactique et pédagogique, et seulement dans une moindre mesure théorique.

Références bibliographiques

Cusimano, C. (2013). *Grammaire descriptive du français. Tome 1. Pronoms*. Brno: Masarykova univerzita. <<https://digilib.phil.muni.cz/data/handle/11222.digilib/128610/monography.pdf>>

Miličková, L. (1999). *Exercices de grammaire française*. Brno: Masarykova univerzita.

Šabršula, J. (1997). *Morphologie du français*. Ostrava: Ostravská univerzita, Filozofická fakulta.